

探索敘事治療實踐

Becoming a Narrative Therapist

Becoming
a Narrative
Therapist
Therapist

尤卓慧、岑秀成、夏民光
安琪、葉劍青、黎玉蓮 · 編



心理出版社

Becoming a Narrative Therapist

多年來，我一直十分關注「敘事治療」在華人社會尤其在香港的創新及極富靈感的發展。本書的作者在這方面扮演了重要的角色。他們的文章對「敘事治療」作了詳盡和動人的解說。本書對提供輔導的專業人士如前線工作者和老師，在「敘事治療」的實踐方面有十分豐富和實用的參考價值，實在不容錯過，您一定會從中得到啟發。

——麥克懷特

《探索敘事治療實踐》可能是第一本由華人書寫、有關敘事治療的書籍，由一班醉心此治療，並成立了「聚敘醉」社群的同事經過無數商討及策畫而成的著作。全書共八章，分為四個部分：敘事理論篇、生命重建篇、實踐反思篇及團隊迴響篇。作者在書中探討影響敘事治療的後現代及後結構理念，也分享他們探索個人價值、志向、信念，尋找生命故事的歷程；這些故事觸動了一些同事的迴響。希望讀者也跟我們一樣，找到自己選取的身分，並延續個人喜愛的生命故事。

ISBN 978-957-702-801-3



9 789577 028013

00250





探索敘事治療實踐

編者：尤卓慧、岑秀成、夏民光
秦安琪、葉劍青、黎玉蓮

國家圖書館出版品預行編目資料

探索敘事治療實踐／秦安琪等著.--初版.--
臺北市：心理，2005（民94）
面；公分.--（心理治療系列；22064）

ISBN 978-957-702-801-3（平裝）

1.心理治療

178.8

94010624

心理治療系列 22064

探索敘事治療實踐

編者：尤卓慧、岑秀成、夏民光、
秦安琪、葉劍青、黎玉蓮

執行編輯：謝玫芳

總編輯：林敬堯

發行人：洪有義

出版者：心理出版社股份有限公司

地址：台北市大安區和平東路一段180號7樓

電話：(02) 23671490

傳真：(02) 23671457

郵撥帳號：19293172 心理出版社股份有限公司

網址：<http://www.psy.com.tw>

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

駐美代表：Lisa Wu (Tel: 973 546-5845)

排版者：辰皓國際出版製作有限公司

印刷者：翔盛印刷有限公司

初版一刷：2005年6月

初版四刷：2011年9月

I S B N : 978-957-702-801-3

定價：新台幣250元

■有著作權·侵害必究■

作者簡介

尤卓慧

【現職】

臨床心理學家

【學歷】

香港大學臨床心理學碩士

【經歷】

香港心理學會會員（臨床心理組）

列小慧

【現職】

香港理工大學應用社會科學系講師

【學歷】

香港中文大學社會工作碩士

香港理工大學哲學博士

澳洲德維治中心後研究文憑（第一屆敘事治療國際課程）

岑秀成

【現職】

香港懲教署高級懲教主任

【學歷】

香港大學社會科學碩士

香港大學社會工作碩士

【經歷】

認可家事調解員

李嫻瓊

【現職】

家庭主婦

【學歷】

南澳洲大學社會科學碩士（輔導）

【經歷】

撒瑪利亞會電話熱線義工

周偉文

【現職】

國民亞大風險經理
標準保險及管理學院講師

【學歷】

公認會計師，特許保險師，並奈爾大學管理碩士
新英格蘭大學會計碩士
南澳洲大學社會科學碩士（輔導）

【經歷】

女青年會電話熱線義工

夏民光

【現職】

社會工作者

【學歷】

香港浸會大學社會工作哲學碩士

【經歷】

香港政策透視會員

秦安琪

【現職】

香港浸會大學社會工作系副系主任、副教授及實習主任
香港浸會大學青年研究實踐中心主任

【學歷】

英國布理斯托大學哲學博士
美國聖路易華盛頓大學社會工作碩士
澳洲德維治中心後研究文憑（敘事治療國際課程）
香港浸會大學社會工作文憑

【經歷】

澳洲德維治中心敘事與社群實踐期刊審閱委員會成員
澳洲德維治中心後研究文憑國際課程顧問
和諧之家董事會成員
明愛專上學院社會科學系諮詢委員會成員
香港心理衛生會編輯委員會顧問
香港家庭治療協會主席
香港防止虐待兒童會社會工作員

馬綺文

【現職】

臨床心理學家

【學歷】

香港大學臨床心理學碩士

【經歷】

香港心理學會註冊心理學家

英國心理學會特許心理學家

美國婚姻及家庭治療協會專業會員

梁瑞敬

【現職】

香港浸會大學社會工作系講師

【學歷】

英國艾塞克斯大學哲學博士

【經歷】

香港兒童安置所社會工作員

善導會社會工作員

香港城市大學社會科學部講師

香港大學專業進修附屬學院高級講師

黃昌榮

【現職】

香港浸會大學社會工作系教授

【學歷】

英國雪菲爾大學哲學博士

【經歷】

香港浸會大學青年研究實踐中心副主任

香港浸會大學中國城市與區域研究中心研究員

葉劍青

【現職】

臨床心理學家

【學歷】

香港中文大學臨床心理學碩士

【經歷】

香港社會福利署社會工作員

香港懲教署臨床心理學家

香港心理學會會員（臨床心理組）

黎玉蓮**【現職】**

基督教懷智服務處臨床心理學家

私人執業臨床心理學家

【學歷】

加拿大英屬哥倫比亞大學文學碩士（臨床心理學）

【經歷】

澳洲心理學會會員

香港心理學會會員（臨床心理組）

香港葵涌醫院精神科臨床心理學家

香港大口環根德公爵夫人中心臨床心理學家

香港明愛家庭服務中心臨床心理學家

香港大學學生事務處臨床心理學家

推薦序（一）

多年來，我一直十分關注「敘事治療」在華人社會尤其在香港的創新及極富靈感的發展。本書的作者在這方面扮演了重要的角色。他們的文章對「敘事治療」作了詳盡和動人的解說。本書對提供輔導的專業人士如前線工作者和老師，在「敘事治療」的實踐方面有十分豐富和實用的參考價值，實在不容錯過，您一定會從中得到啟發。

麥克懷特

德威曲中心
阿德雷德
南澳洲

For a number of years my attention has been increasingly drawn to various creative and highly imaginative developments in narrative practice in Hong Kong specifically, and in the Chinese speaking world generally. The authors of this book have played a central role in these developments, and have written a text that is both highly informative and engaging. This text will be in high demand as it offers

practitioners and teachers of the counselling professions a rich and practical guide to the subject. You will find inspiration in this text, and this is not something to be missed.

Michael White

Dulwich Centre

Adelaide

South Australia

推薦序（二）

記得與秦安琪老師和其他浸會大學社工系內、外的同事談到敘事治療是兩、三年前的事了。我的專業背景雖然是從事個案工作及個人和家庭輔導，但後來已經完全離開了這個範疇，轉到了社會政策研究，不知不覺已經二十多年。敘事治療對我這個社會政策人來說，完全是個陌生的概念。況且過去有一段不短的時間，我看見貧窮、社會不公平與不公義、社會欺壓與社會排斥不斷地被生產和複製，而一些專業也協助把問題個人化，並透過「治療」釘上「問題」或「病態」的標籤，從而把社會不公平的結構性問題轉移視線。因此，我對「治療」的應用往往敬而遠之。

現在想起自己對「治療」的無知，真的有點慚愧。「個人的」和「結構的」在理論上並不是互相排斥的，因此硬要把兩者放在二元對立的兩極是並不適當的。

對我這個門外漢來說，敘事治療正好貫穿了「個人」和「結構」的隔閡，它對「治療」背後的知識和權力有深切和批判的反思，它把治療的主權交還給當事人，它重視當事人的論述世界，並且從當事人的論述實踐中找出路；它不單「輔導」個人，也從社群的論述實踐中重塑社區更生的希望。

本書的作者們在過去數年一直從事敘事治療的訓練、實踐

和理論的延展，也經過這個過程，努力把敘事治療的理論與實踐本地化。現在她／他們把實踐及研究的心得結集成書，對整個華人世界在深化及延展敘事治療都有重要的貢獻。

本人謹此向在華人世界從事助人專業及輔導工作的朋友及讀者推薦這本書，也藉此向本書的作者朋友們致賀。

趙維生

香港浸會大學社工系系主任

二〇〇五年四月

序言 我們是這樣開始的

秦安琪

「人」由出生那天開始便需要作無數的抉擇，有些是為自己而作的，有些是為別人的，另一些是為了什麼，我們可能不復憶記，亦不大清楚。如果我們有機會細想便會發現，這些決定都是為了對生活或生命的某些追尋、渴求和盼望。無論如何，每一個抉擇都決定了不同故事的開端，而故事的脈絡、情節發展則是我們在人生的旅程中跟所遇上的人和事所建構而成。然而，故事的主人翁仍是每一位個體，怎樣選取資料去編寫生命的故事亦由個體去決定。至於這個為實踐及推廣敘事治療的「聚、敘、醉」是在何時孕育出來的？我們的故事是怎樣開始？將會怎樣發展？這全賴一班「醉」心「敘」事治療的同事的相「聚」建構而成的。這本書便是部分同事把接觸敘事治療，並一同探索箇中奧秘的過程、領會和對生命及實踐的影響的經驗，跟其他對敘事治療有興趣的人士分享的文章。

敘事治療在澳洲及歐美各地已盛行多時，在香港，一些前線的輔導人員在過去數年間各自鑽研和嘗試，而今天我們不難發現，愈來愈多來自不同專業或非專業的人士加入這個行列，令這個敘事治療社群不斷成長，而我們相信這只是一個開始。期望在不久的將來，我們有機會與亞洲其他地區和華人社會的同事切磋，並研究敘事治療在本地文化的應用。現在，就讓我

跟各位分享這一個旅程是怎樣在香港展開的。

我們的旅程是這樣開始的

一九九八年五月

猶記得我跟數位來自家庭服務的主任同事在其中一間志願機構內「吹水」（即討論）——討論家庭服務的前景和我們可以做些什麼，令像一盤散沙般的社會工作同事團結起來，我們亦關注社會工作專業在香港的發展。席間我提到正尋覓可以講解敘事治療的人選，並問他們可有好介紹。其實，這個問題是我在當時遇見人時都會問的，原因是我極希望，或者應該說是十分熱切地想認識這個理論。

文太說：「麥克懷特（Michael White）啦！」

我立即問：「他是誰？很好的老師嗎？」

文太：「好，他很有名的。」

我：「那怎樣可以聯絡他？」

回想起來真有點慚愧，自己教了家庭工作那麼多個年頭，卻對敘事治療認識那麼淺。在此真要再三多謝文太太的好介紹，不然我們的旅程定會改寫。

得到香港浸會大學社會工作系的系主任和各同事對這個工作坊的支持，我很冒昧地寫了一封邀請信到德威曲中心（Dulwich Centre），希望麥克懷特可以在一九九九年上旬訪港，但他因授課的工作緊密，故只能在一九九九年底或二〇〇〇年初